

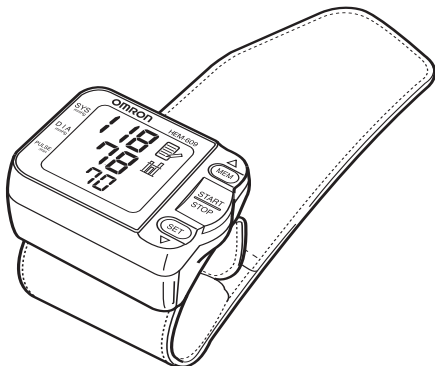
OMRON®

# Manual de instrucciones

## Monitor de presión arterial automático de muñeca

con  *Intelli*  
sense®

Modelo **HEM-609**



ESPAÑOL

# ÍNDICE

## **Antes de usar el monitor**

Introducción .....	S3
Notas de seguridad importantes .....	S4
Antes de medir la presión arterial .....	S5

## **Instrucciones de operación**

Conozca su unidad .....	S6
Pantalla de la unidad .....	S7
Símbolo de latidos irregulares del corazón .....	S7
Instalación de las pilas .....	S8
Ajuste de la fecha y la hora .....	S9
Colocación de la pulsera .....	S11
Cómo medir la presión arterial .....	S12
Uso de la función de memoria .....	S14

## **Cuidado y mantenimiento**

Cuidado y mantenimiento .....	S16
Indicadores de error .....	S17
Sugerencias para la resolución de problemas .....	S18
Declaración de la FCC .....	S19
Información sobre la garantía .....	S20
Especificaciones .....	S21
Notas .....	S22

# INTRODUCCIÓN

Gracias por adquirir el Monitor portátil de presión arterial de muñeca Omron, modelo HEM-609.

Llenar para futura referencia

FECHA DE COMPRA: \_\_\_\_\_

NÚMERO DE SERIE: \_\_\_\_\_

Engrape su recibo de compra aquí.

El monitor tiene un diseño compacto y es fácil de usar, ya sea en la casa, el trabajo o mientras viaja. Es ideal para quienes controlan su propia presión arterial con frecuencia.

El monitor digital de presión arterial de Omron utiliza el método oscilométrico para medir la presión arterial. Esto significa que el monitor detecta el movimiento de la sangre a través de la arteria braquial y convierte el movimiento a una lectura digital. Un monitor oscilométrico no necesita estetoscopio, por lo tanto el monitor es fácil de usar.

Las investigaciones clínicas han demostrado que existe una relación directa entre la presión arterial de la muñeca y la del brazo. Los cambios en la presión arterial de la muñeca reflejan los cambios en la presión arterial del brazo porque las arterias de ambos están muy próximas entre sí. Si se realizan mediciones frecuentes de la presión arterial en la muñeca, su médico tendrá una indicación exacta de los cambios reales de su presión arterial.

El monitor portátil de presión arterial de muñeca Omron, modelo HEM-609, ha sido diseñado para uso residencial.

**GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES**

## NOTAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Para asegurar el uso correcto del producto, deben tomarse medidas de seguridad básicas, entre ellas las precauciones listadas a continuación:

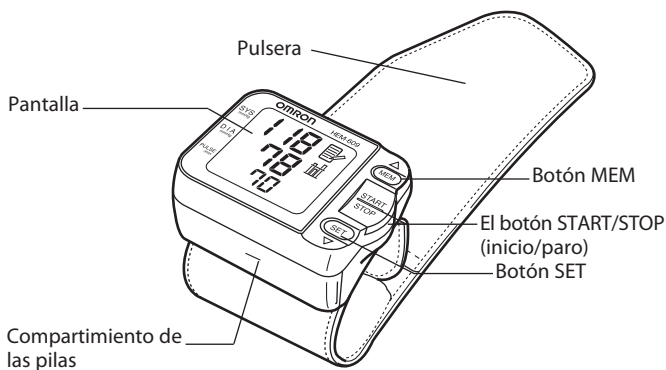
- ☑ Consulte al médico antes de medir la presión arterial en la muñeca si presenta alguna de las siguientes condiciones: enfermedades renales, arteriosclerosis, diabetes o hipertensión graves o enfermedades vasculares que puedan comprometer la circulación.
- ☑ Antes de usar la unidad, lea toda la información descrita en el manual de instrucciones y cualquier otra documentación incluida en la caja.
- ☑ Comuníquese con su médico para obtener información específica acerca de su presión arterial. Siga las instrucciones de su proveedor de atención médica.
- ☑ Use la unidad sólo según lo indicado. No la utilice con ningún otro propósito.
- ☑ La unidad está diseñada para medir la presión arterial y frecuencia del pulso en pacientes adultos. No debe usarse en niños pequeños.
- ☑ No utilice un teléfono celular cerca de la unidad. Esto puede causar una falla de funcionamiento.
- ☑ Los cambios o modificaciones no aprobados por Omron Healthcare anularán la garantía del usuario. No desarme ni trate de reparar la unidad ni los componentes.

## ANTES DE MEDIR LA PRESIÓN ARTERIAL

1. Evite comer, fumar y hacer ejercicios los 30 minutos anteriores a la medición. Descanse por lo menos 15 minutos antes de la medición.
2. El estrés aumenta la presión arterial. Evite realizar mediciones durante momentos de estrés.
3. Puede colocarse la pulsera en la muñeca izquierda o en la derecha.
4. Las mediciones deben realizarse en un lugar tranquilo.
5. Durante la medición, coloque la unidad a la altura del corazón.
6. Permanezca quieto y no hable durante la medición.
7. Mantenga un registro de las lecturas de su presión arterial y frecuencia del pulso para su médico. Una sola medición no proporciona una indicación precisa de su verdadera presión arterial. Es necesario tomar y anotar varias lecturas durante un período de tiempo. Trate de medir su presión arterial a la misma hora cada día.
8. Espere 2 a 3 minutos entre mediciones. El tiempo de espera permite que las arterias vuelvan al estado en que estaban antes de la medición de tensión arterial. Es posible que necesite aumentar el tiempo de espera, según sus características fisiológicas individuales.

# CONOZCA SU UNIDAD

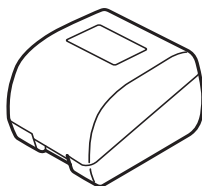
## Unidad principal



## Componentes



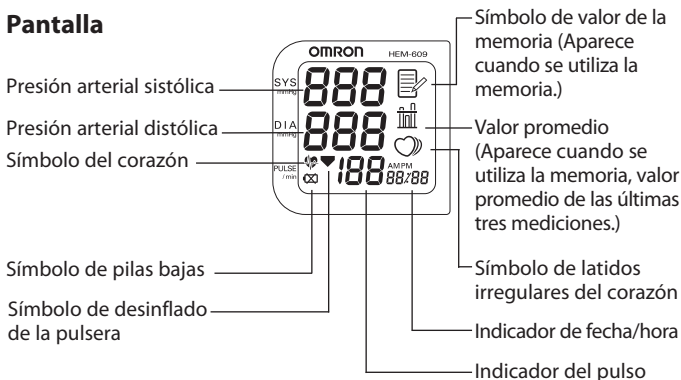
Dos pilas alcalinas "AAA"



Estuche de almacenamiento

# PANTALLA DE LA UNIDAD

## Pantalla

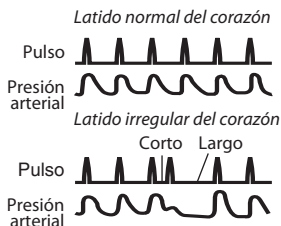


## SÍMBOLO DE LATIDOS IRREGULARES DEL CORAZÓN

Cuando el monitor detecta un ritmo irregular dos o más veces durante la medición, el símbolo de latidos irregulares del corazón (👉) aparecerá en la pantalla con los valores de medición.

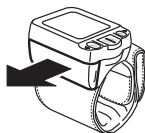
Se denomina ritmo irregular de los latidos del corazón a un ritmo que varía por más del 25% con respecto al ritmo promedio detectado mientras el monitor mide la presión arterial sistólica y diastólica.

Si el símbolo de latidos irregulares del corazón (👉) aparece con sus resultados de medición, recomendamos que se comunique con su médico. Siga las instrucciones de su médico.

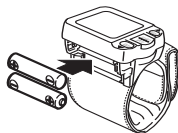


## INSTALACIÓN DE LAS PILAS

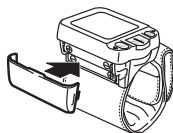
1. Presione ambos lados de la tapa del compartimiento para pilas y deslice la tapa en dirección de la flecha para extraerla.



2. Coloque 2 pilas “AAA” de modo que las polaridades positiva (+) y negativa (-) coincidan con las polaridades indicadas en el compartimiento de las pilas.



3. Vuelva a colocar la tapa. Asegúrese que la tapa del compartimiento para pilas esté correctamente en su lugar.



## REEMPLAZO DE LAS PILAS



Indicador de pilas bajas

Cuando aparezca en la pantalla el indicador de pilas bajas, retire las pilas agotadas, y reemplácelas por dos pilas nuevas al mismo tiempo. Se recomienda el uso de pilas alcalinas de larga duración.

Cuando aparezca en la pantalla el indicador de pilas bajas, retire las pilas. Reemplácelas por dos pilas nuevas AAA de 1.5V al mismo tiempo. Se recomienda el uso de pilas alcalinas de larga duración.

### NOTA:

Los valores de medición almacenados en la memoria no se eliminarán durante el reemplazo de las pilas.

Después de reemplazar las pilas, reajuste la fecha y la hora. Consulte la página 9, Ajuste de la fecha y hora.



# AJUSTE DE LA FECHA Y LA HORA

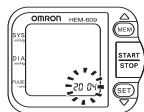
El monitor de la presión arterial almacena hasta 90 valores de medición con la fecha y hora. El monitor también calcula una lectura promedio basada en los últimos tres valores de medición.

Ajuste el monitor con la fecha y hora actual antes de realizar la primera medición. Si no se ajustan la fecha y la hora aparecerán en la pantalla una fecha y hora predeterminadas.

## 1. PARA EMPEZAR LOS AJUSTES

Presione el botón SET para fijar la fecha y la hora.

El año parpadea en la pantalla.



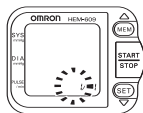
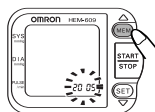
## 2. AJUSTE DEL AÑO

El año puede fijarse entre 2004 y 2030. Cuando la pantalla llegue al año 2030, regresará al año 2004.

Presione el botón MEM para avanzar en incrementos de un año.

Presione el botón SET para fijar el año actual.

El mes parpadea en la pantalla.



### NOTA:

- Oprima y sostenga el botón MEM para aumentar los valores más rápidamente.

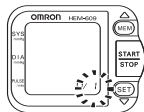
# AJUSTE DE LA FECHA Y LA HORA

## 3. AJUSTE DEL MES

Presione el botón MEM para avanzar en incrementos de un mes.

Presione el botón SET para fijar el mes actual.

El día parpadea en la pantalla.

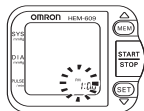


## 4. AJUSTE DEL DÍA

Presione el botón MEM para avanzar en incrementos de un día.

Presione el botón SET para fijar el día actual.

La hora parpadea en la pantalla.



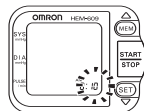
## 5. AJUSTE DE LA HORA

La hora se ajusta usando AM o PM.

Presione el botón MEM para avanzar en incrementos de una hora.

Presione el botón SET para fijar la hora actual.

Los minutos parpadean en la pantalla.



## 6. AJUSTE DE LOS MINUTOS

Presione el botón MEM para avanzar en incrementos de un minuto.

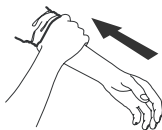
Presione el botón SET para fijar el minuto actual.

El año parpadea en la pantalla.

7. Presione el botón START/STOP (inicio/paro) para apagar la pantalla.

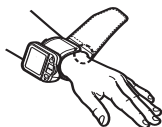
## COLOCACIÓN DE LA PULSERA

1. Coloque la pulsera directamente sobre la piel. No lo coloque encima de la ropa. Asegúrese que su manga arremangada no ajuste demasiado su brazo. Esto puede dificultar la circulación de la sangre en su brazo.



2. Coloque la pulsera en su muñeca izquierda manteniendo el pulgar izquierdo hacia arriba.
3. Coloque la pulsera dejando un espacio aproximado de 1/2 a 1 pulgada entre la pulsera y la parte inferior de la palma de su mano.

4. Tome la parte inferior de la pulsera y envuelva la muñeca para que se ajuste cómodamente y firmemente alrededor de su muñeca.



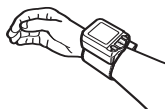
**NOTA:** Asegúrese que la pulsera no cubra la parte sobresaliente del hueso de la muñeca en la parte externa de la muñeca.

5. Doble la parte sobrante de la pulsera hacia atrás para que no entorpezca la medición.



### COLOCACIÓN DE LA PULSERA EN LA MUÑECA DERECHA

Cuando realice una medición usando la muñeca derecha, coloque la pulsera como se muestra en el dibujo.



## Cómo realizar una medición

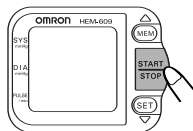
1. Siéntese en una silla con los pies apoyados sobre el suelo.



2. Apoye su brazo sobre el pecho a la altura del corazón. Sostenga su codo firmemente para evitar movimientos corporales. Siéntese quieto, sin hablar ni moverse durante la medición.



3. Presione el botón **START/STOP** (inicio/paro).



Aparecen todos los símbolos en la pantalla.

El brazalete comienza a inflarse automáticamente.

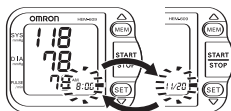
En la pantalla, aparece la hora actual y el símbolo del corazón comienza a titilar mientras se infla la pulsera.

Sostenga el monitor a la altura del corazón hasta que finalice la medición.

**NOTA:** Para detener el inflado o la medición, presione el botón **START/STOP**. El monitor detendrá el inflado, iniciará el desinflado y se apagará.

## Cómo realizar una medición

- Luego de que el monitor detecta su presión arterial y la frecuencia de pulsos, la pulsera se desinfla automáticamente. Aparece en la pantalla su presión arterial y frecuencia de pulsos.



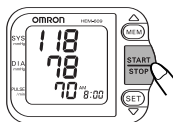
Pantalla alternada

**NOTA:** La fecha y la hora de las mediciones se muestran alternadamente.

### FUNCIÓN DE LATIDOS IRREGULARES DEL CORAZÓN

La función de latidos irregulares del corazón automáticamente determina si la medición puede usarse. Si la medición es válida, su presión arterial y frecuencia de pulsos aparecen en la pantalla con el símbolo de latidos irregulares del corazón. Si aparece el símbolo de latidos del corazón sin una lectura, tome otra medición.

- Presione el botón START/STOP (inicio/paro)** para apagar el monitor.



**NOTA:** El monitor se apagará automáticamente después de dos minutos.

## USO DE LA FUNCIÓN DE MEMORIA

Cada vez que usted realiza una medición, el monitor almacena los valores de presión arterial y frecuencia de pulsos en la memoria. El monitor de presión arterial automáticamente almacena hasta 90 valores de medición. Cuando se han almacenado 90 conjuntos de valores de medición en la memoria, el registro más antiguo se elimina para guardar el registro más reciente.

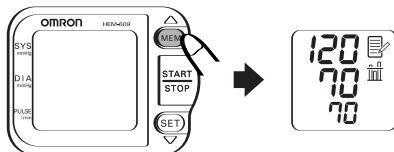
El monitor también calcula una lectura promedio basada en los valores de las tres mediciones más recientes. Si no se han ajustado la fecha y la hora, los valores de medición no se guardarán correctamente en la memoria.

### PARA MOSTRAR EL VALOR PROMEDIO



Símbolo de valor promedio

1. **Presione el botón MEM.** El símbolo de valor promedio aparecerá en la pantalla con la lectura promedio.

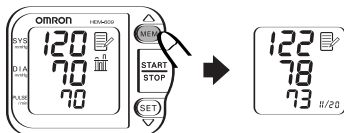


### PARA MOSTRAR LOS VALORES DE MEDICIÓN

1. Presione el botón MEM mientras aparece la lectura promedio en la pantalla.

## USO DE LA FUNCIÓN DE MEMORIA

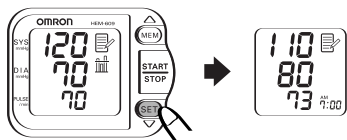
2. **Presione el botón MEM** para ver los valores de medición almacenados en la memoria, comenzando con el valor más reciente hasta el valor más antiguo.



### NOTAS:

- La fecha y la hora se muestran alternadamente.
- Presione el botón repetidamente para mostrar los siguientes valores.
- Presione y mantenga el botón presionado para mostrar los valores más rápidamente.

**Presione el botón SET** para ver los valores de medición, comenzando con el valor más antiguo hasta el valor más reciente.



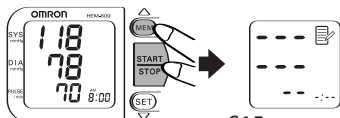
3. **Presione el botón START/STOP (inicio/paro)** para desconectar la alimentación.

### PARA ELIMINAR LOS VALORES ALMACENADOS EN LA MEMORIA.

Usted no puede eliminar parcialmente los registros almacenados en la memoria.

Se eliminarán todos los registros.

1. **Presione y mantenga presionado el botón MEM y el botón START/STOP** simultáneamente durante más de 2 segundos.



## CUIDADO Y MANTENIMIENTO

*Para mantener su monitor digital de presión arterial en buen estado y proteger la unidad contra daño, siga las instrucciones siguientes:*

**Limpie el monitor con un paño suave seco.** No use limpiadores abrasivos ni volátiles. No trate de limpiar el brazalete. Nunca sumerja el monitor ni ninguno de los componentes en agua.

**Guarde el monitor en un lugar seguro y seco.** No pliegue la pulsera ni el tubo de manera excesivamente ajustada. No exponga el monitor a temperaturas extremas, ya sean calientes o frías, a la humedad ni a la luz solar directa.

**Evite exponer el monitor a impactos fuertes,** como dejar caer la unidad al suelo.



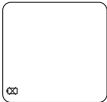
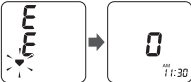

**Quite las pilas** si la unidad no se va a usar por tres o más meses. Siempre reemplace todas las pilas simultáneamente con pilas nuevas.

**Utilice la unidad según lo indican las instrucciones detalladas en este manual.**

Utilice sólo piezas y accesorios autorizados.



## INDICADORES DE ERROR

SÍMBOLO	CAUSA	CORRECCIÓN
	<p>Movimiento durante la medición.</p>	<p>Presione el botón START/STOP (inicio/paro) para apagar el monitor. Retire el monitor de su muñeca. Consulte la sección “Cómo realizar una medición” en la página 12.</p> <p>Espere dos a tres minutos. Realice otra medición.</p>
	<p>La pulsera no está ajustada correctamente.</p>	<p>Retire el monitor de su muñeca. Lea la sección “Cómo aplicar la pulsera” en la página 11.</p> <p>Espere 2 a 3 minutos. Realice otra medición.</p>
	<p>Las pilas están agotadas.</p>	<p>Reemplace ambas pilas “AAA”. Consulte las instrucciones para instalar las pilas en la página 8.</p>
	<p>Brazalete inflado excesivamente</p>	<p>Solicitud de servicio de reparación. Consulte la página 20 para obtener información sobre la garantía.</p>
	<p>Desperfecto de funcionamiento de la unidad.</p>	<p>Solicitud de servicio de reparación. Consulte la página 20 para obtener información sobre la garantía.</p>

## CONSEJOS PARA LA SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

<b>PROBLEMA</b>	<b>CAUSA</b>
No hay alimentación. No aparece ninguna pantalla en la unidad.	Reemplace las pilas. Verifique la instalación de las pilas para asegurar la ubicación correcta de las polaridades de las pilas.
Los valores de medición aparecen demasiado altos o demasiado bajos.	La presión arterial varía constantemente. Muchos factores, entre ellos el estrés, la hora del día, cómo se coloca el brazalete, pueden afectar la presión arterial. Repase las secciones “Antes de medir la presión arterial” y “Cómo realizar una medición”.

# DECLARACIÓN DE LA FCC

## **NOTA:**

**POSIBILIDAD DE INTERFERENCIA EN RADIO / TELEVISIÓN** (para los EE.UU. solamente) Las pruebas a las que se sometió este producto comprobaron que cumple con las limitaciones establecidas para dispositivos digitales Clase B, conforme a lo estipulado en la sección 15 de las Normas FCC.

El propósito de estas limitaciones es brindar protección razonable contra interferencias perjudiciales en el hogar. Este producto genera, usa y puede irradiar energía de frecuencia radioeléctrica y, si no se lo instala y emplea según las instrucciones correspondientes, puede provocar interferencias en las comunicaciones por radio. No obstante, no existe garantía alguna de que no vayan a producirse interferencias en alguna instalación en particular. Si el producto produjera interferencia perjudicial en la recepción de radio o televisión, lo cual puede determinarse apagando y volviendo a encender el producto, se recomienda que el usuario realice alguna de las siguientes operaciones para intentar corregir tal interferencia:

- Cambie la orientación o ubicación de la antena de recepción.
- Aumente la distancia que separa el producto del receptor.
- Conecte el producto a un tomacorriente que integre un circuito diferente de aquél donde está conectado el receptor.
- Solicite asistencia al vendedor o a un técnico de radio/TV experimentado.

## **POSIBILIDAD DE INTERFERENCIA EN RADIO / TELEVISIÓN** (para Canadá únicamente)

Este aparato digital no excede las limitaciones de Clase B para emisiones de ruido de radio provenientes de aparatos digitales de conformidad con la norma para equipos que causan interferencia titulada “Digital Apparatus”, ICES-003 del Departamento Canadiense de Comunicaciones.

Todo cambio o modificación que no se encuentre expresamente aprobado por la parte responsable puede causar la anulación de la autorización del usuario para utilizar el equipo.

# GARANTÍA

Su monitor automático de presión arterial de muñeca IntelliSense®, modelo HEM-609, sin incluir la pulsera, está garantizado contra defectos de materiales y mano de obra que surjan en un período de 5 años contados a partir de la fecha de compra, siempre y cuando se lo utilice según las instrucciones suministradas con el monitor. El brazalete está garantizado contra defectos de materiales y mano de obra que surjan en el período de un año a partir de la fecha de compra, siempre y cuando el monitor sea utilizado según las instrucciones suministradas. Las garantías anteriormente descritas sólo se extienden al comprador original.

Nos comprometemos a reparar o reemplazar sin cargo y según nuestro criterio cualquier monitor o pulsera cubiertos por dichas garantías. La reparación o el reemplazo es nuestra única responsabilidad y su único recurso bajo las garantías mencionadas.

Para obtener servicios cubiertos por la garantía, comuníquese con Omron Healthcare para obtener la dirección del local de reparación. Para acceder a las instrucciones y la información de reparación disponibles, llame al **1-800-634-4350** ó visite nuestro sitio Web en [www.omronhealthcare.com](http://www.omronhealthcare.com).

Incluya el comprobante de compra. Incluya \$5.00 por los cargos de servicio y envío de retorno. Incluya una carta con su nombre, dirección, número de teléfono y descripción del problema específico. Embale cuidadosamente el producto para evitar que se dañe durante el transporte. Debido a la posibilidad de pérdida durante el transporte, recomendamos asegurar el producto y pedir acuse de recibo.

**TODAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS, ENTRE LAS QUE FIGURAN LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD E IDONEIDAD PARA PROPÓSITOS PARTICULARES, QUEDAN LIMITADAS A LA DURACIÓN DE LA GARANTÍA ESCRITA CORRESPONDIENTE DESCRITA.**

Algunos estados no permiten limitaciones respecto al plazo de las garantías implícitas, por lo tanto la limitación anterior puede no aplicarse en su caso.

**OMRON NO SERÁ RESPONSABLE POR DAÑOS OCASIONADOS DEBIDO A LA PÉRDIDA DE USO NI POR NINGÚN OTRO DAÑO, GASTO O COSTO INCIDENTAL, INDIRECTO O RESULTANTE.**

Algunos estados no permiten la exclusión o restricción de daños resultantes o incidentales; por lo tanto, las exclusiones precedentes pueden no aplicarse en su caso.

Esta garantía le otorga derechos legales específicos y, además, usted puede tener otros derechos que pueden variar según el estado de residencia.

## **PARA ATENCIÓN AL CLIENTE:**

Visite nuestro sitio Web:

[www.omronhealthcare.com](http://www.omronhealthcare.com)

Llame sin cargo:

1-800-634-4350

# ESPECIFICACIONES

Nombre:	Monitor de presión arterial automático de muñeca <b>OMRON</b>
Modelo:	<b>HEM-609</b>
Pantalla:	Pantalla digital
Medición:	Método oscilométrico
Rango de medición:	Presión: de 0 a 299 mmHg
Pulso:	de 40 a 180 latidos por minuto
Exactitud:	Presión: dentro de $\pm 3$ mmHg. Frecuencia de pulsos: dentro de $\pm 5\%$ de lectura
Inflado:	Inflado automático mediante bombeo
Desinflado:	Desinflado automático rápido
Detección de presión:	Sensor de presión de semiconductor por capacidad electrostática
Alimentación:	Dos pilas alcalinas AAA
Duración de las pilas:	Aproximadamente 300 mediciones, si utiliza las pilas alcalinas a una temperatura ambiente de 22°C y si lo utiliza 3 veces al día y lo infla a 170 mmHg
Temperatura y humedad de funcionamiento:	50°F a 104°F (10°C a 40°C), 30 a 85% HR
Temperatura y humedad de almacenamiento:	-4°F a 140°F (-20°C a 60°C), 10 a 95% HR
Peso de la unidad principal:	Aproximadamente 110 g (sin incluir las pilas)
Dimensiones externas:	2 3/4" (ancho) x 2 1/8" (alto) x 1 7/16" (profundidad) (70 mm x 54 mm x 37 mm) (sin incluir la pulsera)
Circunferencia de la muñeca susceptible de medición	Aproximadamente de 5 1/4" a 8 1/2"
Protección contra descarga eléctrica:	Dispositivo tipo B con alimentación interna
Incluye:	Estuche, dos pilas alcalinas AAA y manual de instrucciones
Código UPC:	0 73796 00609 9

Estas especificaciones técnicas, destinadas a mejorar el funcionamiento, están sujetas a cambios sin previo aviso.

# NOTAS

# NOTAS

Fabricado para:

**OMRON HEALTHCARE, INC.**

1200 Lakeside Drive

Bannockburn, Illinois 60015

[www.omronhealthcare.com](http://www.omronhealthcare.com)

Copyright © 2005 Omron Healthcare, Inc.

609INST Rev A